

Ю. Б. Борев¹

СМЫСЛ ПРОИЗВЕДЕНИЯ КАК ПОЗИЦИЯ В ДИАЛОГЕ

Значимость диалога. Спасение от разногласий — диалог. Неурегулированные разногласия перерастают в конфликт. Конфликт может быть разрешен продолжением диалога или войной. Худой мир лучше доброй ссоры. Поэтому диалог, особенно конструктивный, всегда предпочтителен. В культуре, в том числе и художественной, диалог плодотворен. Чтобы вести плодотворный конструктивный диалог в искусстве, необходимо видеть и понимать смыслы в произведениях своей и чужой культуры. В конечном счете смыслы во многом определяют и ценность произведения. Конечно, в сфере ценностных качеств произведения большую роль играют его художественные достоинства, но это не отменяет значимости его смыслов. В цепочке понятий, входящих в название лихачевской конференции «Диалог культур: ценности, смыслы, коммуникации», определяющим звеном является понятие «смыслы». Смыслы решают всё.

¹ Главный научный сотрудник Института мировой литературы РАН, академик Академии художеств РФ, доктор филологических наук, профессор. Автор более 500 научных статей и около 50 книг. Среди них: «Эстетика», «О трагическом», «Комическое...», «Искусство интерпретации и оценки. Опыт прочтения "Медного всадника"», «Социалистический реализм: взгляд современника и современный взгляд», «Художественная культура XX в.», «Энциклопедический словарь. Эстетика. Теория литературы»; «Ванька-встанька и состояние мира», «Власти-мордасти», «Сталиниада», «Фарисея», «История государства советского в преданиях и анекдотах», «XX в. в преданиях и анекдотах», «Из жизни звезд и метеоритов»; «Луначарский» (ЖЗЛ), роман «Земля-воздух», сборник стихов «Повесть о треугольниках». Член Союза писателей и Союза кинематографистов РФ.

Диалог — диалектическое единение смыслов, обмен взаимопонятными смыслами, благодаря которому появляется приращение — смысл, интегрирующий смыслы, высказанные сторонами обмена мнениями.

Мой доклад посвящен проблеме выявления смысла художественного произведения. Смысл произведения и есть авторская позиция в диалоге с читателем и читательской аудиторией (в процессе художественного восприятия), с критикой (в процессе анализа и оценки произведения), с другими культурами (в процессе перевода произведения и его восприятия иноязычной аудиторией, аудиторией иной культуры).

Методология анализа — система аналитических подходов и мыслительных операций, обеспечивающая постижение смысла произведения как целостности. Прочсть произведение, присвоить его смысл, испытать художественное наслаждение и оценить шедевр — это стать конгениальным его автору, вступить в диалог на равных с гением. Произведение — художественно-коммуникативное средство такого диалога, а критика, вооруженная методом, его посредник.

«Метод» в переводе с древнегреческого означает «идущий вслед». Парадокс метода в том, что он позволяет, исследуя даже никому не ведомое явление, идти вслед за предшественниками; мыслить, опираясь на опыт предшественников, имевших дело с явлениями подобного типа.

Остановлюсь на шагах (мыслительных действиях) критического анализа художественного произведения.

Первое мыслительное действие (шаг) — установка анализа и общее суждение о произведении: предварение, выбор «исходной позиции» и направления анализа, определение его парадигмы (предположительного исходного смысла, который подтверждается или опровергается дальнейшим исследованием). Никакое исследование невозможно без установки. Чтобы искать, надо предположительно знать, что ты хочешь найти. У Эмиля Золя есть образ врача, который всю жизнь резал собак, ставя эксперименты, но он ничего не мог найти, так как не знал, что искать. Жизненный опыт критика «прокидывается» на произведение, в результате чего появляется общее суждение о нем, а также установка детального целостного его рассмотрения. Встреча установки и литературного текста рождает первый уровень интерпретации произведения — общий взгляд на него, общее суждение о нем, еще не детализированное, еще не углубленное в конкретность. Это общее прочтение — первый этап материализации установки. Этот этап дает видение объекта общим планом, в широком контексте. Далее общее суждение будет и конкретизироваться, и обрастать деталями, и подправляться данными анализа.

Историзм — главное в интерпретационной установке, определяющее все подходы и приемы анализа. Не раз отмечалось, что опыт вдвойне несовершенен: мы рождаемся слишком поздно для того, чтобы видеть начало, и умираем слишком рано для того, чтобы видеть конец многих явлений. История восполняет оба этих недостатка.

Произведение — звено в художественной традиции, начало которой положено задолго до нас. Поэтому важно исследовать произведение с учетом всей традиции. Историзм заставляет рассмотреть художественное произведение как звено художественного процесса.

Второе мыслительное действие (шаг) — определение смысла внешних связей произведения. Это мыслительное действие дает возможность увидеть произведение средним и крупным планом, рассмотреть его «вплотную» и с разных сторон. Произведение объемно и многогранно. Каждый художественно-критический подход обеспечивает рассмотрение произведения с определенной, специфической стороны, а количество таких подходов задано самим произведением, его свойствами и связями. Социологический подход видит ключ к пониманию произведения в современном интерпретатору обществе. Культурно-исторический подход исходит из того, что культура — один из ключей интерпретации произведения, поскольку оно возникает на основе определенной культурной традиции и в ее русле существует. Именно в поле культуры художественное произведение выражает, закрепляет и передает другим людям художественные идеи и образы. Культура дает код, позволяющий прочесть и понять произведение.

Биографический подход. Судьба художника — тоже ключ к смыслу его произведения. Произведение всегда уникально и оригинально: в нем запечатлевается неповторимая личность его создателя. На эту особенность художественного творчества опирается биогра-

фический подход — способ прочтения художественного произведения через личность автора.

Творческо-генетический подход. Творческая история произведения — надежный способ выявления художественного целеполагания. «Горе от ума» Грибоедова, например, имеет три основные редакции, «Война и мир» Толстого — четыре, «Ревизор» Гоголя — пять. В «Горе от ума» насчитывается до девятисот переработок. Текстологический анализ — сличение вариантов, изучение черновиков, подготовительных записей — устанавливает направление развития авторской мысли. Все эти материалы — средства интерпретации произведения.

Второй шаг выявляет смысл внешних связей произведения — богатство и оригинальность художественно запечатленных в нем эстетических отношений.

Третье мыслительное действие (шаг) — определение смысла внутренних связей (структуры) художественного текста. Это действие осуществляет проникновение, то есть движение внутрь исследуемого предмета, с использованием различных приемов и операционной техники. На этом этапе раскрываются смысл и значение внутренних связей исследуемого объекта, его строения, организации, сочленения частей и элементов. Метод критики обеспечивает проникновение вглубь художественного текста, анатомирование и выявление его структуры, членение его на элементы и изучение каждого из них. Это мыслительное действие использует операционную технику структурного и стилистического анализа, приемы микроанализа, позволяющие постичь смыслообразующее значение внутреннего строения художественного текста.

Во внутренней организации художественного текста есть не только качественная, но и количественная сторона, проявляющаяся в ритмическом строении, в частоте употребления тех или иных слов, рифм, художественных средств. Эти количественные параметры произведения способна выявить статистическая методика. Однако она только тогда может быть научно плодотворна, когда имеет социологическую основу. Лишь научно корректное применение математических и других «искусствоведческих» приемов дает положительный эффект.

Одним из инструментов операционного проникновения в художественный текст является *структурный анализ*, который позволяет исследовать художественный текст как организованное множество, как систему элементов. Структурный анализ — это контролируемый принципом историзма стоп-анализ, операционная техника, позволяющая проникнуть в строение произведения, исследуя его как систему приемов, обусловленную единством художественного задания. Возможность свободной смены оснований деления на элементы придает структурному анализу гибкость, открывает оперативный простор для исследования, позволяет под разными углами «рассекать» художественный текст и проникать внутрь его строения, выявляя концептуальный смысл самой его организации.

Смысл языкового и стилистического строения художественного текста раскрывают семиотический и стилистический анализ. *Семиотический анализ*

предполагает рассмотрение художественного произведения как знаковой системы и исходит из положения «искусство есть язык». Система передает смысл (художественную концепцию). Художественное произведение значимо все сплошь. Технически служебные и потому заместимые элементы здесь минимальны. Понять чужое высказывание — значит найти для него место в окружающем его контексте. Понимание диалогично; оно противостоит высказыванию, как реплика противостоит реплике в диалоге.

Стилистический анализ строится на операциях: реконструкции грамматически нормативного предложения, которое лежит в основе стилизованного предложения, и выявлении взаимоотношений между этими двумя предложениями. Обыденно-нормативный язык, то есть нулевой уровень письма, или стилистически немаркированный текст, или школьный язык, — точка отсчета для стилистического анализа. От нейтральной основы языка отклоняется индивидуальный стиль художника, выражающий его социальные ориентации и личностные духовные качества.

Четвертое мыслительное действие (шаг) — определение смысла произведения в свете социально-эстетического функционирования.

Функциональный подход сосредоточивает внимание исследователя не на произведении, а на его духовной действительности; художественный смысл произведения выявляется через его реальное функционирование в культуре. Такого рода исследования ведутся в двух направлениях: как конкретно-социологические и как рецепционно-эстетические.

Конкретно-социологические исследования позволяют раскрыть картину социального функционирования произведения, выявить среду его распространения, охарактеризовать рецепционные предпочтения и ориентации публики. Сила воздействия произведения на читателя и степень распространения данного воздействия в разных социальных средах поддаются измерению.

Рецептивный подход стремится понять произведение через ряд его конкретных исторических, групповых и индивидуальных восприятий, рассматривая его вос-

приятие разными поколениями читателей в разные эпохи. Воздействие текста обусловлено его художественной значимостью, а также индивидуальностью и конкретно-историческими условиями бытия читателя.

Статистическая методика помогает увидеть общую картину этих процессов и изменения самого социального веса произведения, его смысла и значения. Социальное бытие произведения осуществляется через его взаимодействие с аудиторией, через общественное мнение, через интерпретацию его критикой. Эти факторы определяют его социальный статус и онтологию. История общественной «репутации» произведения, история трактовки его критикой, история внимания к нему публики — один из ключей к его интерпретации.

Пятое мыслительное действие (шаг) — итоговое суждение о смысле произведения, возникающее благодаря обобщению, суммированию всех данных, полученных в результате предшествующих мыслительных действий. На этом этапе выявления смысла произведения происходит обретение целостного взгляда на предмет путем интеграции результатов предшествующих этапов анализа. Исследователь возвращается к общему плану, но обогащенному детализированным видением. Обобщение реализует исходную установку, обогащенную результатами анализа его внешних и внутренних связей и его функционирования. В итоге достигается обобщенно-теоретическое видение предмета, обогащенное знанием подробностей, которые были добыты в процессе предшествующих шагов анализа. Возникает целостный облик произведения и складывается итоговое конкретно-всеобщее суждение о его смысле. Разно- и многоподходная методология, «централизованная» историческим взглядом, способна привести к синтезу многообразных точек зрения на произведение, к их слиянию в единое его прочтение и установлению его художественной концепции. Целостный анализ включает в себя оценку художественной концепции, выявление ее богатства и оригинальности.

Смыслы, которые вносят произведения в художественную культуру, диалогически взаимодействуют с отечественной и мировой культурой, и это определяет мировой процесс художественного развития.